

	<p>Object: Französische Militärkorrespondenz</p> <p>Museum: Historisches Museum der Pfalz - Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de</p> <p>Collection: 1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg, 1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg (Ausstellungsobjekte aus der ehemaligen Sammlungsausstellung), Postkartensammlung</p> <p>Inventory number: HM_0_10003_040</p>
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Description

Karte im Querformat. Auf der Vorderseite: "Correspondance militaire", Abbildung: 3 Fahnen, die mit Zweigen umwunden sind und auf denen steht "Honneur et Patrie" [Ehre und Vaterland], Künstlersignierung: "J. Beuzon", Absender: "Monsieur Millière / Facteur à Sombornon (côte d'or)", Adressat: "Monsieur Jeandet Nicolas / Réserviste, 10e / D'Infanterie / 5e Compagnie / 2e Bataillon Secteur Postal No 53 (faire suivre)", Stempel: "Somernon / Côte d'or / 19 20 / 11 - 3 / 15". Auf der Rückseite ein handschriftlicher Text:

Transkription:

"Bonne (bibise papa) chéri Lucienne

Jeudi 11 Mars 1915

Mon cher Nicolas

Nous avons reçu votre carte ce matin, en même temps votre colis dont nous vous remercions beaucoup. Elle sont acquises. Marie se régale et petite Lulu aussi et nous tous. La maman va bien - ainsi que votre petit Dédé et petite Lucienne aussi, qui dit que son petit papa est gentil. Marie vous écrira sur la fin de cette semaine une longue lettre. Ne vous tourmentez pas sa santé va aussi bien que possible. Nous pensons que votre santé est toujours bonne et lorsque vous nous écrirez vous nous disez si vous avez reçu votre petit colis. Marie vous embrasse bien fort ainsi que votre petite Lucienne et toute la famille. L. Milliere".

Übersetzung:

"[oben links schräg:] Gute (Küsschen) lieber Papa Lucienne

Donnerstag, 11. März 1915

Mein lieber Nicolas

Wir haben Ihre Karte heute morgen erhalten, zur gleichen Zeit wie Ihr Paket, für das wir Ihnen sehr danken. Sie sind unter Dach und Fach. Marie schlemmt und die kleine Lulu ebenso und wir auch. Der Mama geht es gut - ebenso wie Ihrem kleinen Dédé und auch der kleinen Lucienne, die sagt, dass ihr kleiner Papa nett ist. Marie wird Ihnen am Ende dieser Woche einen langen Brief schreiben. Machen Sie sich keine Sorgen, ihre Gesundheit ist so gut wie nur möglich. Wir denken, dass Ihre Gesundheit auch immernoch gut ist und wenn Sie uns schreiben, sagen Sie uns, dass sie unser kleines Paket erhalten haben. Marie umarmt Sie sehr fest ebenso wie Ihre kleine Lucienne und die ganze Familie. L. Millière".

## Basic data

Material/Technique:

Karton, Tinte / Druck, Handschrift

Measurements:

BxH: 14 x 9,5 cm

## Events

Sent	When	March 11, 1915
	Who	
	Where	Somberton
[Relationship to location]	When	
	Who	
	Where	France
[Relation to time]	When	1914-1918
	Who	
	Where	

## Keywords

- Military mail
- Postcard
- World War I